

Дирекция народных училищ
Киевской губернии

Дело

о разрешении училищам Бердичевского еврейского
училища открыть частную школу для мальчиков
в г. Бердичеве

Почато 30 марта 1862 год

Закінчено

На 28 аркушах

КИЇВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ	
№	фонда 2117
	описа 1
	справи 1200

N 41.

Днев

о запрещении уничтожения бездарственных
кар. Спринцев и группы уничтожа Байн
уничтожу и Кедровский отпрыск васи
супр. суровского указу в Ф. Седуреве

Харьков 30 Мая 1862г.

Кавен

или сущности

М. И. И.

**КИЕВСКИЙ
 УЧЕБНЫЙ ОКРУГЪ
 ДИРЕКЦІЯ УЧИЛИЩЪ
 КИЕВСКОЙ ГУБЕРНІИ.**

ОТЪ

Смотрителя Бердичевского казеннаго
 серебрянаго второстепеннаго училища.

24 Мая — 1862 года

№ 154.

г. Бердичевъ.

Его Высшескорости

Господину Директору Училищъ Киевской Губерніи.

Учителя въстроенныхъ мною заведеній
 Ваинштейнъ и Кенигсбергъ про-
 сятъ объ исходатайствованіи раз-
 рѣшенія на открытіе ими при-
 готовительнаго пансіона. Такого
 рода пансіонъ можетъ быть полезенъ,
 по моему мнѣнію, вообще для берди-
 чевскихъ жителей, а особенно для бер-
 дичевскихъ казенныхъ училищъ, пото-
 му что оно отвлечетъ малыхъ,
 отъ вліянія мадамъ.

А потому препровождаю при-
 самъ рапортъ учителя и планъ
 пансіона, прошу и прошу и прошу
 просить Ваше Высшескорости объ
 исходатайствованіи разрѣшенія на
 открытіе учителями Ваинштей-
 номъ и Кенигсбергомъ пригото-
 вительнаго пансіона по плану, предъ-
 ленному ими

Смотритель училища Н. Горюховъ

Планъ кавъ приложен
ный къ ~~указанию~~
тому предположенію
плана школы она
самая не может
удовлетворительнымъ
то ~~составляя~~ ~~на~~
онъ въ намъ для
~~предложенію~~ дополненій
по ~~указанию~~ ~~на~~
составленію на она
указанію.

Подпис: Вилчекъ
Ст: Франко

№ 1084

Киев. 25 июня, 1862.

М. Ш. Ш.

КИЕВСКИЙ
УЧЕБНЫЙ ОКРУГЪ
ДИРЕКЦІЯ УЧИЛИЩЪ
КИЕВСКОЙ ГУБЕРНІИ.

отъ

Смотрителя Бердичевского казеннаго
серебраскаго второстепеннаго училища.

Лонд. 21/VI 1862 года

№ 180.

г. Бердичевъ.

Кудр. Момиларъ

Его Высочество

Господину Директору Училищъ
Кіевской губерніи

Въ отвѣтъ на предложеніе Ва-
шего Высочества отъ 6^{го} сего Ію-
ня за № 108 и въ дополненіяхъ дане-
сенію моему отъ 24 истекшаго мая
за № 158. Есть ильня при селѣ
представитъ планъ школы по ука-
занію Вашего Высочества

Смотритель Училища Н. Гурьевъ

Его Превосход.
Вашему Почет. К. Ч. Оуб. —

4. 11. 1872 7

12 Июня 1872.
№ 1257.

10

Подпись: Кувшын
Л. П. П. П. П.

Во свидения поименованных мною
и по истребительней
Смоленской Бердичевской
казенной еврейской усадьбы,
основанная на усадьбах
указной ~~и~~ подвальной
стаканной сию ~~указную~~
бердичевскую ~~указную~~
казенную еврейскую уса-
дью; 2^ю разряда: Вайс-
метейна и 1^ю разряда: Кен-
сберг, кудио сими поиме-
нныя усадьбы разлучены
Вашего Превосходитель-
ствами отъ 5. го

указом отъ 29 июня 1872
Самойра за № 5512 разор-
уших указныхъ бердичев-
ская казенной еврейской
указныхъ: 2 разряда Вайс-
метейна и 1 разряда Ке-
нсберг, а также отъ 1.

Для Еврейских мальчиков от
5 до 8-летнего возраста.

Попечитель А. Митт

Бердичевъ частную мужескую
школу для Еврейских маль-
чиков от 5 до 8-летнего
возраста, о чемъ сообщено
Вашему Благоволению ^{ко времени и} в со-
ответствіи на преданависшіе Вамъ
отъ 24-го мая 1862 года за
№ 158.

Предн: Шичевъ
Слн: Права

№ 2192

Киев. Губ. № 11

М. Ш. Ш.

КИЕВСКІЙ
УЧЕБНЫЙ ОКРУГЪ
ДИРЕКЦІЯ УЧИЛИЩЪ
КИЕВСКОЙ ГУБЕРНІИ.

ОТЪ

Смотрителя Бердичевского казеннаго
средняго аторостепеннаго училища.

Декабря 3-го 1862 года
№ 331.

г. Бердичевъ.

Его Высочородію

Господину Директору Училищъ
Кіевской Губерніи.

Хочу имѣю довести Вашему
Высочородію, что пришею Бер-
дичевскій казенный Еврейскій
Училищъ 2-го разряда Війнитской
и 1-го разряда Немисберг отроной во
в. Бердичевъ 12-ю октября ноября, въ
исполненіе полученнаго Вами разра-
женія, частную мужескую школу
для Еврейскихъ мальчиковъ отъ 5-го
до 8-летнего возраста.

Смотритель Училищъ Н. Туринъ

поиска
ли те
суббота
каковы
сиди
лучше
тут
и сто
Бердич
сиди
стать
Бердич
Бердич
всего
просит
д. и
ванд
може
наказ
показ

наго двара в Бердичева, такъ какъ въ сентябъ году
минимъ Бердичевскій генералъ назначилъ Фрида
вспомоществованій 600 руб. в годъ.

Надписанъ подпизанъ сманристалъ ушмица
Н. Бердичевъ -

в подпизанъ воевро.

Писмо вадетелъ С. Франковскъ

1147

ИМПЕРАТОРА

ПОПЕЧИТЕЛЯ

Кіевскаго Учебнаго

Окружа

Канцелярія

Стан 2

ПИСЬМО.

в Канцелярію

№ 4482

Уведомленіе
Бердичевскій
Канцелярія

1863

11

Господиному Управляющему Ди-
рекціею училищъ Кіевской гу-
берніи.

Кіевскаго Учебнаго

Г. Управляющій Муни-

стерствомъ Народнаго Просвѣ-
щенія отъ 29 числаго Дека-
бра 1863, разписанъ, выдать
ушмица Бердичевскаго кaiser-
ноу еврійскій училищъ Войн-
штетину и Книгостроу в едино-
временное пособіе, для поддер-
жки открытой въ г. Бердиче-
въ мужеской школы, для еврій-
скихъ мальшескъ, триста
рубъ сер. изъ еврійскихъ суммъ,
находящихся въ Управленіи
Кіевскаго Учебнаго Округа.

Уведомляя въ этомъ
Ваше Милостивый Госу-
дарю, вслѣдствіе предска-
занія Директора училищъ
Кіевской губерніи отъ 10. Апра-
ля сего года за № 535, при-
совокуплено, что въ шестъ

1

св сими сдѣлано распоряженіе, сви-
смыкъ къ Смотрителю Бердичевска
го казеннаго Берейскаго училища 2 ра-
ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по
принадлежности.

Почемистамъ купцъ Ширинъ Александръ

Управляющій Канцелярією Почтамтъ

В свѣдѣніи
14
С. Смотрителю Бердичевскаго
казеннаго Берейскаго училища 2^{го}
ряда

14 августа 1866 года
N 1326

С. Управляющій Канцелярією
Смотрителя Бердичевскаго казеннаго Берейскаго
училища 2^{го} ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по принадлежности.
С. Смотрителю Бердичевскаго казеннаго Берейскаго
училища 2^{го} ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по принадлежности.
С. Смотрителю Бердичевскаго казеннаго Берейскаго
училища 2^{го} ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по принадлежности.

С. Смотрителю Бердичевскаго казеннаго Берейскаго
училища 2^{го} ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по принадлежности.
С. Смотрителю Бердичевскаго казеннаго Берейскаго
училища 2^{го} ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по принадлежности.

Смотрителю Бердичевскаго казеннаго Берейскаго
училища 2^{го} ряда, разрѣшенная Его Превосходи-
тельствомъ денегъ, для выдачи по принадлежности.

4503

Султан

15

Его Высочеству

Державы султанской
авантюры и
незаконности

Министривъ Султанъ!

Прежде всего мы хотим доложить вашему
Ваше Высочеству за награды, которыми мы награди-
лись, благодарствую лично Вашей доброты и Вашему
спасению умилимъ, на сколько это зависит от
Вашего Высочества, негласное позволение вступить
университет. Надеемся на Ваше благожелательное
внимание и Вашу милосердность, как и прежде, когда
еще раз благодаримъ Ваше Высочество за наши
блага. Это идет о нашей частной нужде
личной утилиты: положение этой школы ее
деятельности и недостатка, из-за, признания
ее турецкой общественной власти, Вашей доста-
точно известна и потому не будем распространять
о ней. Но ввиду близости Вашей
в последний раз к Турции, мы хотим
просить Ваше Высочество о представлении
какой-нибудь школы к своему университету, на
крайней мере, единогласно. На нашу
просьбу Вы изволили нас отказать, что
теперь это невозможно, так как наш

...не осуществлено завещание
это не может на данный момент
существовать без денежного пособия

недавно представили на награды, но что несли
новорода на неприменно представляете.

На стези-то основании или смышляешия проси
Ваше Высочество, неужели же теперь привели
в исполнение обещание Ваше и стаять сказать
наше шлюство, которые ни когда не забудет.

Считаясь не шимкивъ привавамъ, что все время,
свободное отъ занятий въ училищѣ, мы посвящаемъ
нашей школе, вознагражденіи же ни получаемъ
чрезвычайно скудное тако, что оно недостаточно для
проторишией работы многодневныхъ сессій, а
на деньги свои вынуждены въ томъ изъ которыхъ была
въ состояніи выдать въ нутамъ (вѣдъ) на себя, на себя,
которую поддерживаютъ нашу школу и стараніи
постоянно улучшитъ нашу школу. Въ надеждѣ что
ши скоро узнаешь о нашей стасии изъ затрудни-
тельной помощи, зависящихъ единственно отъ
благородія и доброты Вашего Высочества, желаетъ
мыслимъ составиться

покорниши слугами
Вашего Императорія

Учитель в. Вайнштейнъ
Учитель в. Кенігсбергъ

Д. Бернштейнъ
24 Марта
1867 года

МИНИСТЕРСТВО

НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ

КІЕВСКІЙ

УЧЕБНЫЙ ОКРУГЪ

ОТЪ ДИРЕКТОРА

Училища Кіевской Губерніи

Г. Виршупъ

№ 637

Кіевъ

Терновое № 18
Г. Монархическому да-
стность Свѣтлостей
Борисовскаго Казеннаго
Еврейскаго училища 2^{го}
разряда - 1^{го} Училища

У
Службы погубодинст-
венныхъ Вѣдъ училищъ,
содержателя частной
иудейской школы, Вайн
штейна и Кенігсбергъ,
въ присланномъ ко
мнѣ письмѣ прошу
ходатайства моего о
Вашего
года 1867.
единствен-
ной
гимназіи, со-
инскій Ке-
ргеніи это
согласно
то, что гр-
Учителя

и еще
Ваше шлюство
24 Марта 1867
г. Бернштейнъ

во остою преподавателя въ намъ преше
тако, что некоторые изъ училища 2^{го}
го заведенія поступили въ этомъ году
въ разныя Гимназіи во 2^{ой} классъ и въ
дерезами экзамены стилино, некоторые
поступаютъ въ училище 2^{го} разряда и
Давиновское. Но сообразно заведеніи
это не можетъ на данный моментъ
существовать безъ денежнаго пособія

Дмлю

выдать или денежного пособия
 для поддержания содержания
 или школы. - Покорно прошу
 Ваш, Милостивый Государь,
 одобрить прошение, что
 так как они весьма недавно
 получили денежный награжде-
 ния ^{за доброе поведение} по ^{своему} ~~своему~~ ^{делу} ~~делу~~
 в настоящее время ^{не имеют} ~~не имеют~~ ^{денег} ~~денег~~
~~денег~~ - Впротиве ^{предоставить} ~~предоставить~~
 Ваш по ^{заключению} ~~заключению~~ ^{теку-} ~~теку-
 щего академического года ^в ~~в ^{пред-} ~~пред-
 мету сь ^{предоставления} ~~предоставления~~,
 если школа эта и ея~~~~~~

18 18

содержанием Судитъ того
 заключаю:-
 Подпись:
 Директоръ Императорскаго *Сенатскаго* ^у ~~у~~ ^у ~~у~~

Актъ:
 Публикованъ А. Краповскимъ

Дашего
 года 1863
 ввскратн.
 обитательной
 вилковъ, со
 етнннннннн
 веденіе это
 содннннн
 нн, что гр
 е успнннн

Д. Вурма
 24 Марта
 1867 года

Императоръ
 Императоръ

и что
 во
 1867 году
 1867

такъ, что некоторые изъ учениковъ э-
 го заведения поступили въ этомъ году
 въ Императорскій Ринназіумъ во 2^ю классъ и въ
 дерзавши экзамены сдѣлать, некоторые
 поступаютъ въ училище 2^{го} разряда и
 Давинское. Но сообразно завѣщенію
 это не можетъ на дальнѣйшее время
 существовать безъ денежнаго пособия

Дмнн

со стороны гримизнаго начальства, ибо
расходы по этому заведенію на наемъ
дома, учителя и надзирателя преви-
шаютъ доходы, и содержатся за все
ихъ труды и за все время, которое они
посвящаютъ заведенію, не только не по-
лучаютъ никакого вознагражденія, но
даже воиши въ долги. А потому хотъ
имъ покарнитимъ просить Ваше Вы-
сокородіе исходатайствовать для по-
дережанія этого двойствитально-поиска-
го заведенія срѣднее пособие, а если это
невозможно, то по крайней мѣрѣ едино-
временное, которое какъ содержатся
такъ и заведеніе вполне заслужива-
ютъ.

Ш. г. Смотрителя Гримиза П. Мельникову.

Со Тревожодителю
Господиу Куралю
ищущу Кисови и
уезднмъ огуру.

17 Октября 1867г.

№ 1977

Письмо отъ
г. Мельникова, въ которомъ
изложено о заведеніи
и о томъ, что оно
не можетъ существовать
безъ пособия.

Душевною криво-
стикою, или едино-
временному пособию,
иногда, и въ
некоторыхъ случаяхъ,
вѣдѣніи предубѣжденію
и др.

На 2. Бердичевъ съ
1863 года существу-
етъ частная ищущ-
ская школа для
Еврейскъ мальчиковъ
отъ 5-8 летъ
возраста, содержи-
мая учителями
Бердичевскъ казен-
наго Еврейскъ уезд-
наго Граждана Кайн
Гителманъ и 1-го
ряда Томасбергъ.
Нынѣ смотритъ
тамошнѣ учи-
тели Мельниковъ
воиши по сему съ
представленіемъ
въ Касу и др.

Его Преосвященству
Епископу Иерусалимскому, поручен
книгу иерусалимской уезд-
ной канцелярии.

№ 24

21 Октября 1868?

№ 181

Вашему
В представлении пошло
от 17 октября ис-
текло года № 1997
и касалось
о награждении
иерусалимского
дворянина
г. Бердичева
и его супруги
и детей

представления
Министерства
Народного
просвещения
о выдаче
ознаменованного
дворянина
и его супруги
и детей
на расходы по части

№ 20
иерусалимской

Мабуриновъ отъ 5-8
матриво Вазраима
Надкмителю и Керма
сберу, но въ разгласе
тисъ 20 того октмбръ
/ № 5193 / Вазе ~~Ма~~
~~савон~~ Превоходимент-
субо ивонимъ от-
казатъ по не матриво
источниковъ. Но тара,
это съ каитунисни-
сидъ село новаго ВВВ.
поши оканамедъ в
источники ~~иде~~ на
пододубъ ~~ра~~ расладъ,
(~~уштво~~ ~~сели~~ ~~пони~~ ~~ф-~~

23 Кетр
24
наиме ивонимъ Ва-
ше Превоходимент-
субо одъ удовеи-
мваженъ Обице по-
мидрумаго ивонимъ
иендъ муро / № ~~менере~~
1997 / ~~иде~~ ести 20
будентъ праиката
Ваша дозможивидъ

Подп: Савонимъ
Стм: Уваровъ

Ваше
номеро
наренни
присамо-
растни
и ерпикни
матриво
иу и Ке
и Вако,
кар, оно
и вомп
дундъ с

Иде
и фени

представленниетъ въ Мунис-
терство Народнога Просвѣ-
щеня о выдани означеннаго по-
свѣдѣнн Вонимителю и Керма-
сберу, потому, что въ Мунис-
терствѣ, при ассигновани
срѣдствъ на расходы по разни

с 204

9 Января 24

МИНИСТЕРСТВО
НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ

Господину Директору училищ
 Киевской губернии.

ПОЧЕТНЫЯ
КИЕВСКАГО УЧЕБНАГО ОКРУГА

КАНЦЕЛЯРІЯ
 Стола

9 Января 1862 г. денежного пособия содворуама

№ 628

г. Киевъ.

На представленіе Вашего
 Высочайшаго, отъ 31 прошлаго
 Января за № 181, о назначеніи
 мѣсяцъ въ г. Гордиусовъ растной
 мѣсячной школы для сиротскихъ
 мальчиковъ отъ 5-8 лѣтнего
 возраста Войничейну и Ке-
 шиберу, уведомили Васъ,
 Милостивый Государь, что
 въ настоящее время встрѣ-
 чаю затрудненіе въ водити съ
 представленіемъ въ Минис-
 терство Народнаго Просвѣще-
 нія о выданіи означеннаго по-
 собія Войничейну и Кешиа-
 беру, потому, что въ Минис-
 терствѣ, при ассимованіи
 суммъ на расходы по растной

*Содержитъ вѣдомость
 о суммѣ, въ разѣ
 для отведенія
 на расходы и
 Комиссіи*

еврейского образования в 1848 году от Киевского Учебного Округа, по недостаточности сумм и ежегодного ежегодного сбора не могли некоторые расходи в годовой видимость при ассимиляции сумм на означенный предмет на 3300 руб, которые обращены на счет сборов хранящиеся в Министрства Народного Просвещения и предназначенных на образование евреев, как это видно из предложения Т. Товарища Министра Народного Просвещения от 17 Января сего года за № 547, сообщенного Вам в предложении моем от 30 Января № 425.

Управляющий Округом *М. Зин*

Управляющий Канцелярией *В. П. П.*

СА 210

11 Feb 85

перезаказан
 и не суммировать
 Консилью на Упр. Сур. по вост. губ.
 7-го Января 1885 г.
 Председатель *В. П. П.*
 Члены *В. П. П.*

Ваше Высочество

Иван Иванович!

Ваше Высочество, сказав свое сочувствие к бедному положению нашему, представляю себе то же самое, и то же самое в состоянии совершить нашу нравственную и физическую культуру; но в социальном, представляется это дело безупречным. Во время же деятельности моей в Гибри. П. Пополнении Попечителя училищ наместо на Конис представляю Вашему Высочеству, и то же самое ей представляю в наместо сего места в течение года, так как тогда будут новые, свободные училища и позволят нам действовать, что мы тогда должны поучать одновременно пособие. Не будем в состоянии совершить наше задание и понаб в том, потому что не поучим до сих пор никакой материальной поддержки, особенно при настоящих горючих, когда и та скучная масса, поучающая наши заведения детей, поступает очень неаккуратно, и ученики требуют большею частью из своей среды,

Сид. Софьяменский в
 2. Бердуревъ частной
 музыкальной школы Дид.
 Еврейский Канцелярия
 от 5-8 января
 Софрате 1/2

на осмысливаемых учрежданий Ваше Высочество
нашей преемство, обратитъ вниманіе на наше крайне
критическое положеніе и, ссылаясь на написанный
слова Б. Министрѣ Попочитивъ, войти вторично
въ представленіе о выдачѣ пособій на нашу школу,
которой надѣсьею, поправитъ наше бюджетное мнѣ-
ніе и поставитъ школу нашу въ такое положеніе,
въ какое считаетъ его видѣть наше просвѣжденное
правительство. Надѣсьею, что Ваше Высочество,
вникая въ безвидное положеніе наше, великодушно
простите нашей ситности, что мы рѣшились обра-
титься нашими предѣлами прямо къ Вамъ, пото-
му что это есть единственная школа къ нашему
спасенію

Въ любчайшимъ почтѣніяхъ
къ Вамъ
Вашего Высочества
покорнѣйшіе слуги
учителя В.Ваннштейнъ
и
Учитель М. Кеннелбергъ

Т. Вуринскіи
Средства 9 руб
1868 года

Трудовой Кассы Кассы Кассы

26
Т. (Неправильному)
договоръ X Смотра
тея Бердичевскаго
Казеннаго Еврейскаго
училища X-разрѣда.

13 февраля 1868г.
№ 277

З/в. почтимаго учителя
Я вторично ввожу въ
представленіе къ Б.
Неправильному Кіевскому
учрежденію окружномъ о на-
значеніи денежнаго по-
сидъ соучастниковъ въ
г. Бердичевѣ частной
еврейской школы для
еврейскихъ учащихся
отъ 5-8 летъ
Судраета 1/2

на осматриваемых утруждаем Ваше Высочайшее
нашею прелестью, обратитъ вниманіе на наше Крайне
Критическое поименіе, ссылаясь на написанная
слова Б. Поименника Попочитлив, войти вперити
се представителіи о выдаче пособій на нашу школу,
которой надлежит, поправить наше бюджетное поиме-
неніе и поставитъ школу нашу въ такое поименіе,
въ какое засматриваютъ Ваше Высочайшее
правительство. Надлежит, что Ваше Высочайшее

и Кеннигсбергу, на каковое хо-
дательство име Т. Управлен-
цій округовъ отъ 9. мая
этого февраля за № 628
указанный месяц, что она
въ каагодичное время встра-
жает затрудненіе вводитъ
съ представителіи въ Мини-
стерство Народнаго Просвѣ-
щенія о выдаче означеннаго
пособія Райнштейну и Кенни-
сбергу, потому, что въ Мини-
стерствѣ, при ассигнованіи
суммы на расходы по казен-
наго еврейскаго образованія въ
1868 году въ Кавказскомъ учеб-
номъ округѣ, по недостатку
коети суммы означеннаго
свѣдѣнаго сдѣла не вѣроятна,
какоторые расходы въ годъ
вну видѣнаго отъ ассигно-

Т. Упр.
срѣд.
18.

Управ.

Варии сумми на означен-
ный предметъ на 5808
руб., которая обращена
на счетъ сдѣла въ казен-
ныхъ въ Министерствѣ
Народнаго Просвѣщенія
и предначертаній на
образованіе евреевъ, какъ
это видно изъ предѣла
на Т. Министрѣ Народна-
го Просвѣщенія отъ 17
января за № 547, соот-
ветнаго ^{сего года} ~~предѣла~~ ^{назначенія} ~~предѣла~~
мѣнѣи мѣнѣи отъ 17
февраля за № 270.

Объ означенномъ ^{уба-}
женіи Вар, Министрѣ
Общ. Сдѣла, ~~на сдѣла~~

на основании вышеизложенного и ввиду того, что Ваше Высочество
нашею прелестью, обратитъ внимание на наше крайнее
Кривичское положение, ссылаясь на написанный
слова В. Помощника Попечителя, войти вторично
съ представителемъ о видахъ пособій на нашу школу,
которой надлежитъ, поправить наше бюджетное по-
ложение и поставить школу нашу въ такое положение,
въ какое засиловъ его видятъ наше просвѣщенное
правительство. Надеемся, что Ваше Высочество,
внѣшняя и внутренняя наша деятельность

въ отвѣтъ на пред-
ставленіе Ваше
отъ 9 сентября предъ
Министерствомъ года
за № 264 и для
объясненія Кенно-
сбору и Саймундъбу.

Подпись: Сесиль
(Сесиль Гранд)

Т. Сесиль
Сесиль
18

Трава